

[1] Դուրս գրման ամսաթիվ			Հաշիվ վավերագիր (ծառայությունների մատուցման, աշխատանքների կատարման)	[2] Սերիա	[3] Համար	
24	Նոյեմբեր	2021 թ.		Բ	3788836792	
[4] Մատուցման ամսաթիվը				Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի		
24	Նոյեմբեր	2021 թ.		Սերիա	Համար	
			Ճշգրտվող հաշիվ վավերագրի դուրս գրման ամսաթիվ			
Պայմանագիր			[5] Կնքման ամսաթիվ	[6] Համար		
			19 Հունվար, 2021 թ.	Թարգմանչական ծառայությունների մատուցման պայմանագիր թիվ ՀԳԴ-4-21		
[7] Լրացուցիչ տվյալներ (պայմաններ)						
Արձանագրություն 18						
[7.1] ՀՆՄ կտրոնի համար						

Շառայություններ մատուցող (աշխատանքներ կատարող) անձի								
[8] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ)	8	2	2	7	5	6	8	2
[9] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[10] Անվանումը	ՍՈՖՅԱ ՄԵՐՈԲՅԱՆ Անհատ ձեռնարկատեր (ԱՁ)							
[11] Բանկային տվյալները	Ամերիաբանկ ՓԲԸ		N 1570064545140100					
[12] Գտնվելու վայրը (հասցեն)	ԵՐԵՎԱՆ ՆՈՐ ՆՈՐԲ ՆՈՐ ՆՈՐԲ ԹԱՂԱՄԱՍՀՈՎԷ ՀՈՎԷԱՆՆԻՍՅԱՆ ԹՂՄ. 28 22							
[13] Լրացուցիչ տվյալներ								

Շառայություններ (աշխատանքներ) ստացող անձի								
[14] Հարկ վճարողի հաշվառման համարը (ՀՎՀՀ) (ֆիզիկական անձի անձնագրի սերիան և համարը)	0	2	5	0	6	6	3	4
[15] Ավելացված արժեքի հարկ վճարողի հաշվառման համարը								
[16] Անվանումը	«ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱԽԱՋՈՒԹՅՈՒՆ» Պետական կառավարչական հիմնարկ							
[17] Բանկային տվյալները	ՀՀ ֆին նախ աշխ. գործ. վարչ.		N 900011180081					
[18] Գտնվելու վայրը (ընկալության վայրը)	ԵՐԵՎԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԿԵՆՏՐՈՆ ԹԱՂԱՄԱՍ ՎԱԶԳԵՆ ՍԱՐԳՍՅԱՆ Փ. 5							
[19] Լրացուցիչ տվյալներ								
[20] Ում միջոցով	Անուն, ազգանուն							
	Լիազորագիր		Համար					
			Ամսաթիվ					

[21] Շառայությունների մատուցման (աշխատանքների կատարման) ծավալի և վճարման ենթակա գումարի հաշվարկը						
№№ Ը/Գ	Շառայությունների (աշխատանքների) անվանումը (ըսկանդակությունը)	Չափի միավորը	Ընդամենը ծավալը կամ մատակարարված քանակը	Միավորի գինը	Ձեռք(%)	Արժեքը
1	2	3	4	5	6	7
1	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	36	1000		36000
2	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	28	1000		28000
3	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	25,5	1000		25500
4	Թարգմանություն հայերենից ռուսերեն	էջ	9,5	1000		9500
5	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	31,5	1000		31500
6	Թարգմանություն ռուսերենից հայերեն	էջ	64,5	1000		64500
Ընդամենը						195000

Շառայություն մատուցող (աշխատանք կատարող)

SEROBYAN SOFYA 6401890169

Շառայություն (աշխատանք) ստացող

GRIGORYAN SUSANNA 7403690397

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

19 մայիսի 2021թ.

ք.Երևան

Երևան քաղաքի Ավան և Նոր Նորք վարչական շրջանների դատախազի տեղակալ Ա. Սարգսյանս, ուսումնասիրելով թիվ 17195019 քրեական գործի նյութերն ըստ մեղադրանքի Կարեն Յուրիի Մանուկյանի.

ՊԱՐԶԵՑԻ

2021 թվականի մայիսի 5-ին Ավան և Նոր Նորք վարչական շրջանների դատախազությունում ստացվել է թիվ 17195019 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի Կարեն Յուրիի Մանուկյանի՝ «քրեական օրենսգրքի 308-րդ հոդվածի 2-րդ մասով և 184-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 1-ին և 3-րդ կետերով՝ մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու և դատարան ուղարկելու միջնորդությամբ:

Քրեական գործի նյութերից պարզվել է, որ մեղադրյալ Կ.Մանուկյանը չի տիրապետում հայերեն գրավոր և բանավոր լեզվին, ինչի պատճառով նախաքննության փուլում մասնակցել է հայերենից ռուսերեն լեզվին տիրապետող թարգմանիչ:

«քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝ «Քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ մեղադրյալ Կարեն Մանուկյանը չի տիրապետում հայերեն լեզվին, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են «վճարելի դատականի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով «քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ, 277-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Կարեն Յուրիի Մանուկյանի վերաբերյալ կազմված մեղադրական եզրակացության, դրան կից հավելվածների և այն հաստատելու մասին որոշման ռուսերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին («քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ «ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.» և նրան պարզաբանել «քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ «քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի

հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

3. Թարգմանչին պարզաբանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չիրապարակել իր մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դոնփակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

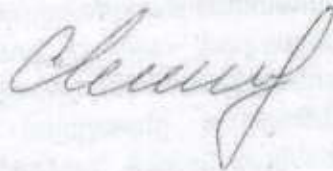
Վարչական շրջանների դատախազի տեղակալ՝



Ա. Սարգսյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ս. Սերոբյան

«19» 2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

02.11.2021թ.

ք.Երևան

Ես՝ ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության պետի տեղակալ Լ.Մանուկյանս, ուսումնասիրելով Ջոյա Պոեիդայի վերաբերյալ Մոլդովայի Հանրապետությունից ստացված հանձնման միջնորդությունը և կից փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՅԻ՝

2019 թվականի հունվարի 11-ին Մոլդովայի Հանրապետության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է Ջոյա Պոեիդայի հանձնման միջնորդությունն ու կից փաստաթղթերը՝ ռուսերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ Սոֆյա Սերոբյանը համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ վճռարեկ դատարանի 2017 թվականի մայիսի 4-ի թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 83-րդ հոդվածներով,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

1. Ջոյա Պոեիդայի հանձնման միջնորդության և կից ուղարկված փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել Սոֆյա Սերոբյանին (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր AS0538862, որակավորումը հաստատող փաստաթուղթ՝ ՀՀ ԱՆ տեղեկանք՝ տրված 27.12.2019թ.) և նրան պարգարանել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքները և պարտականությունները:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:
3. Թարգմանչին պարգարանել, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 9-րդ կետի համաձայն՝ թարգմանիչը պարտավոր է առանց քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի թույլտվության չհրապարակել իր

մասնակցությամբ կատարված քննչական կամ այլ դատավարական գործողության ժամանակ, ինչպես նաև դրնիսակ դատական նիստում իրեն հայտնի դարձած տեղեկությունները:

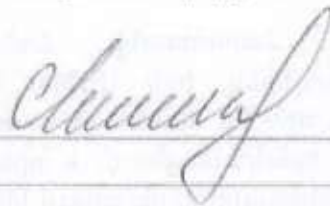
ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական
համագործակցության վարչության պետի տեղակալ

 Լ. Մանուկյան

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները: Իմ իրավունքներն և պարտականությունները ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ

Ս. Սերոբյան



«02» 11 2021թ.

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

24.09.2021թ.

ք. Երևան

Շենգավիթ վարչական շրջանի դատախազության ավագ դատախազ Վ.Սիմոնյանս, ուսումնասիրելով «USB Transit» ՓԲ ընկերության գլխավոր տնօրեն Դ.Տոլունուշովի կողմից Երևան քաղաքի դատախազին հասցեագրած ուսերեն լեզվով կազմված գրությունը և կից փաստաթղթերը,

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

2021 թվականի սեպտեմբերի 24-ին Երևան քաղաքի Շենգավիթ վարչական շրջանի դատախազություն է ստացվել «USB Transit» ՓԲ ընկերության գլխավոր տնօրեն Դ.Տոլունուշովի կողմից Երևան քաղաքի դատախազին 2021 թվականի սեպտեմբերի 22-ին հասցեագրած ուսերեն լեզվով կազմված գրությունը և կից փաստաթղթերը:

ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ «Հայաստանի Հանրապետությունում քրեական դատավարության լեզուն հայերենն է»:

Նույն հոդվածի 4-րդ մասը նախատեսում է՝ «Քրեական դատավարությանը մասնակցող անձինք (բացառությամբ վկայի) դատավարական բոլոր փաստաթղթերը ներկայացնում են հայերեն կամ այլ լեզվով՝ հայերեն պարզաճ թարգմանությամբ: Նշված պահանջը չպահպանելու դեպքում դատավարական փաստաթղթերը քրեական վարույթն իրականացնող մարմինը չի քննարկում կամ չի թույլատրում, իսկ սույն օրենսգրքով նախատեսված դեպքերում վերադարձնում է դրանք ներկայացրած անձանց»:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածո,

ՈՐՈՇԵՑԻ՝

Վերը նշված գրությունը և կից փաստաթղթերը թարգմանելու համար հրավիրել «Էչ Էս» թարգմանչական գրասենյակի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին (Անձնագիր AT 0538862, վավերական է մինչև 13.03.2029թ.):

Սոֆյա Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի պարտականություններին և իրավունքներին:

Սոֆյա Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Շենգավիթ վարչական շրջանի
դատախազության ավագ դատախազ՝

Վ.Սիմոնյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ

Սոֆյա Սերոբյան

«24» 01 2021 թ.

Ո Ր Ո Շ ՈՒ Մ

Թարգմանիչ հրավիրելու մասին

14.10.2021թ.

ք. Երևան

Երևան քաղաքի Արաբկիր և Քանաքեռ-Զեյթուն վարչական շրջանների դատախազության դատախազ, երկրորդ դասի խորհրդական Վ.Ա. Փայտյանս, ուսումնասիրելով մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 14117821 քրեական գործի կյութերը,

Պ Ա Ր Ձ Ե Ց Ի

05.10.2021թ. Երևան քաղաքի Արաբկիր և Քանաքեռ-Զեյթուն վարչական շրջանների դատախազություն է ստացվել թիվ 14117821 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի՝ Ալեքսանդր Վլադիմիրի Ցվերիանովի՝ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 2-րդ և 3-րդ կետերով և 177-րդ հոդվածի 2-րդ մասի 3-րդ կետով՝ մեղադրական եզրակացությամբ:

Մինչդատական վարույթի ընթացքում պարզվել է, որ մեղադրյալ Ալեքսանդր Վլադիմիրի Ցվերիանովը չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, այլ տիրապետում է ռուսերեն լեզվին, հետևաբար մեղադրական եզրակացությունը և դրան կից հավելվածներն անհրաժեշտ է նրան տրամադրել ռուսերենով, քանի որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝ քրեական դատավարության լեզվին չտիրապետող անձին հանձնվում է թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացություն և դրան կից հավելվածների հաստատված թարգմանությունները:

Նկատի ունենալով, որ Ալեքսանդր Վլադիմիրի Ցվերիանովը չի տիրապետում հայերեն գրավոր լեզվին, այլ տիրապետում է ռուսերեն լեզվին, ուստի մեղադրական եզրակացության ու դրան կից հավելվածների և մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշման հաստատված թարգմանությունները վերջինիս հասկանալի լեզվով հանձնելու համար հայերենից ռուսերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել «Սոֆյա Մերոբյան» ԱԶ թարգմանչական գրասենյակի թարգմանիչ Սոֆյա Վազգենի Մերոբյանին /անձնագիր AS 0538862/, ով ունի նոտարական գործողություններին մասնակցելու թարգմանչի վկայական՝ տրված ՀՀ արդարադատության նախարարության կողմից:

Նկատի ունենալով, որ Սոֆյա Մերոբյանը տիրապետում է հայերենին և ռուսերենին, նրա ձեռնահասությունը կասկած չի հարուցում, ուստի ելնելով վերոգրյալից և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ, 53-րդ և 83-րդ հոդվածներով՝

Ո Ր Ո Շ Ե Ց Ի

1. Թիվ 14117821 քրեական գործով մեղադարյալական եզրակացության ու դրան կից հավելվածների և մեղադրական եզրակացությունը հաստատելու մասին որոշման թարգմանությունն իրականացնելու համար հրավիրել «Սոֆյա Սերոբյան» ԱԶ թարգմանչական գրասենյակի թարգմանիչ Սոֆյա Սերոբյանին:

2. Ս. Սերոբյանին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանչի իրավունքներին և պարտականություններին:

3. Ս. Սերոբյանին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Վարչական շրջանների
դատախազության դատախազ՝



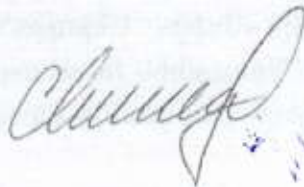
Վ. Փայոյան

ԱՐԶԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Ստացա սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ իրավունքներն ու պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտականության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝



Ս. Սերոբյան

14.10.2021թ.

ՈՐՈՇՈՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

15.10.2021թ.

թ. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության դատախազ Գ.Մելիքյանս, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացված Արամ Բիչախյանի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

12.10.2021թ.-ին Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է Արամ Բիչախյանի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ ուսերևն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝ ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՑԱՆԸԸ համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռարեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և հաշվի առնելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Արամ Բիչախյանի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ ՍԵՐՈՐՑԱՆԸԸ (անձնագիր AS0538862, տեղեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանիչ կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելը պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավեճի հարյուրապատիկից երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու ամիս ժամկետով, կամ ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

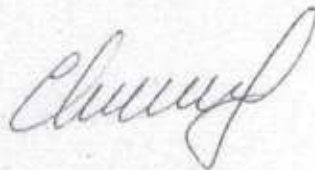
Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դատախազ

Գ. Մելիքյան



Սրբազան սուրբ որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների թարգմանքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտասխանագրության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ
Սոֆյա Սերոբյան



15.10.2021թ.

ՈՐՈՇՈՄ
թարգմանիչ հրավիրելու մասին

15.10.2021թ.

թ. Երևան

ՀՀ գլխավոր դատախազության միջազգային-իրավական համագործակցության վարչության
դատախազ Գ. Մելիքյան, ուսումնասիրելով Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից
ստացված Կոլյա Էլյարյանի վերաբերյալ հանձնման միջնորդությունը,

ՊԱՐՁԵՑԻ՝

15.10.2021թ.-ին Ռուսաստանի Դաշնության գլխավոր դատախազությունից ստացվել է Կոլյա
Էլյարյանի հանձնման միջնորդությունը՝ կից փաստաթղթերով՝ նուսերեն լեզվով:

Նկատի ունենալով, որ ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի համաձայն՝
ՀՀ-ում քրեական դատավարությունը տարվում է հայերեն, իսկ ՍՈՖՅԱ ՄԵՐՈՒՄՍԱՆԸ
համապատասխան կրթություն և փորձ ունեցող անձ է, որն իր մասնագիտական գործունեության
ընթացքում թարգմանչական գործառույթներ է իրականացնում, և որի ձեռնհասությունը կասկած չի
հարուցում, որպիսի պայմանները համապատասխանում են ՀՀ Վճռաբեկ դատարանի 04.05.2017թ. թիվ
ՎԲ-72/07 որոշմամբ արտահայտած իրավական դիրքորոշումներին, ղեկավարվելով ՀՀ քրեական
դատավարության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածով, 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետով և հաշվի առնելով
ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածի 4-րդ մասի 8-րդ կետի՝ թարգմանիչը
պարտավոր է [...] ստորագրությամբ հաստատել [...] քրեական գործով վարույթին մասնակցող անձանց
հանձնվող փաստաթղթերում թարգմանության ճշտությունը,

ՈՐՈՇԵՑԻ

1. Կոլյա Էլյարյանի հանձնման միջնորդության և կից փաստաթղթերի հայերեն գրավոր
թարգմանությունն ապահովելու նպատակով որպես թարգմանիչ հրավիրել ՍՈՖՅԱ
ՄԵՐՈՒՄՍԱՆԻՆ (անձնագիր AS0538862, անդեկանք տրված ՀՀ ԱՆ 27.12.2019թ.) և նրան
ձանդագնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով նախատեսված իր
իրավունքների և պարտականությունների հետ:
2. Թարգմանչին նախազգուշացնել, որ ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասի
համաձայն՝ քրեական գործով թարգմանչի կողմից ակնհայտ սխալ-թարգմանություն կատարելը
պատժվում է տուգանքով՝ նվազագույն աշխատավարձի հարյուրապատիկից
երեքհարյուրապատիկի չափով, կամ կալանքով՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով, կամ
ազատազրկմամբ՝ առավելագույնը երկու տարի ժամկետով:

Միջազգային-իրավական համագործակցության
վարչության դատախազ

Գ. Մելիքյան

Սկսած սույն որոշման օրինակի, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական
օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները, իմ իրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ
են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պարտախանութային
մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ՝
Սոֆյա Մերոմյան

«15» 10. 2021թ.